



Academia Argentina de Letras 1931-2013

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 40 - Julio (II) y Agosto (I) 2013

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

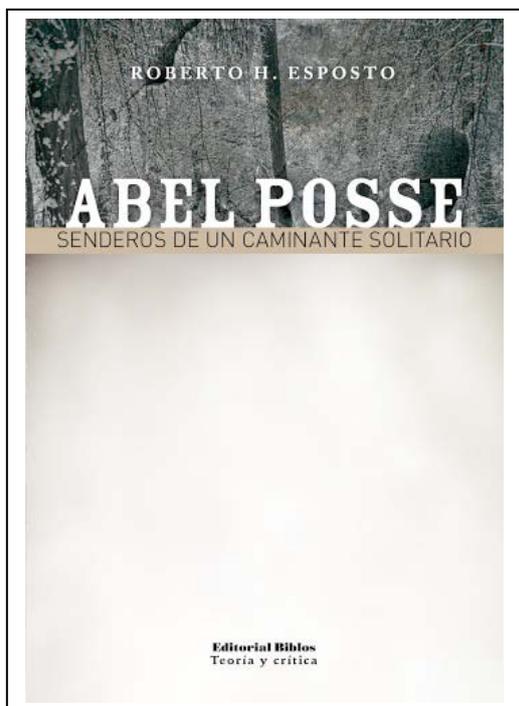
Lo que pasó

Se presentó la obra *Abel Posse. Senderos de un caminante solitario*



El martes 16 de julio, en el Salón “Leopoldo Lugones” de la Academia Argentina de Letras, se llevó a cabo la presentación pública de *Abel Posse. Senderos de un caminante solitario*, del Dr. Roberto H. Esposto.

La apertura del acto estuvo a cargo del presidente de la AAL, Dr. José Luis Moure. Luego participaron en una mesa redonda y se refirieron a la obra la Dra. Graciela Maturo, de la UBA y el CONICET; el Dr. Romain Magras, de la Université de Rouen (Francia), y el autor de la obra, Dr. Roberto H. Esposto, de The University of Queensland (Australia).



El libro, integrante de la colección Teoría y Crítica editada por Biblos, trata sobre la vida y obra del hoy académico Abel Posse. En la reseña publicada en la página web de la editorial, se puede leer lo siguiente: “Intelectual y poeta, novelista y ensayista. Abel Posse es un ejemplo paradigmático del hombre de letras que vive entre mundos, condición que despliega majestuosamente en su literatura; porteño y cosmopolita, nacional y latinoamericano. El autor de este libro nos brinda una profunda y amplia lectura de la obra poseana. El lector podrá descubrir los demonios temáticos que pueblan sus primeras dos novelas y los de las creaciones más recientes del escritor de *Los perros del paraíso* hoy consagrado internacionalmente”.

El autor Roberto Hernán Esposto es docente e investigador australiano nacido en la Argentina. [Acceda a una breve biografía](#)

suya en el sitio de la editorial Biblos.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Lo distribuye la Editorial Biblos.

NOTICIAS ACADÉMICAS

Nuevo académico correspondiente: Alberto Manguel

En la sesión n.º 1356 del 11 de julio, fue elegido miembro correspondiente de la Academia Argentina de Letras el Dr. Alberto Manguel, con residencia en Francia.



Nacido en Buenos Aires el 13 de marzo de 1948, también tiene nacionalidad canadiense desde julio de 1985. Actualmente reside en la ciudad francesa de Mondion.

Es *doctor honoris causa* por la Anglia Ruskin University (Cambridge, 2009) y por la Université de Liège (Bélgica, 2007).

Es miembro de varias asociaciones, como PEN Canadá, The Canadian Writers Union, The Canadian Association of Literary Translators, PEN UK Free the World, Chambre Nationale des Experts Spécialisés en Objets d' Art de Collection (París,

Francia) y Royal Society of Literature (Reino Unido). Asimismo, es presidente del Comité scientifique et culturel de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat, Francia.

Entre 1966 y 1969 fue librero y editor en Buenos Aires. También trabajó como periodista en el diario *La Nación* entre 1972 y 1973, y desde 1970 hasta la actualidad, además de ejercer su oficio de escritor, se desempeñó como editor, crítico teatral y literario, etc en Gran Bretaña, Francia, Italia, Estados Unidos y Canadá.

Fue jurado literario en premios como el Von Rezzori-City of Florence (2008), el Clarín (2007-2009), el Prix Cevennes Roman-Européen (2007-2010), el Tusquets (México-España, 2005-2006) y en el Berlin International Festival (2003).

Recibió, entre otros galardones y distinciones, la Medalla al Mérito de la Ciudad de Buenos Aires (2007), el Premio Garzani Cavour al ensayo (Italia, 2007), el Premio Roger Caillois (Francia, 2004), la membresía a la Fundación Simon Guggenheim (Estados Unidos, 2004), el cargo de Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres (Francia, 2004), el Premio Germán Sánchez Ruipérez a la mejor crítica literaria (España, 2002), el Premio France Culture (Francia 2000), el Premio Harbourfront 1992 de Contribución a las Artes, el Premio de la Asociación Canadiense de Escritores por obra de ficción (Canadá, 1992), el Premio McKitterick por su primera novela (Reino Unido, 1992), Premio La Nación por una colección de cuentos, compartido con Bernardo Schiavetta (Buenos Aires, 1971).

Asimismo, escribió alrededor de once ensayos, tres ficciones, una obra de teatro, dos libretos de canciones y ópera, dos obras radiofónicas, dos obras para televisión y veintinueve antologías, todas estas producciones en idioma inglés. En lo que respecta a sus títulos editados en español es posible mencionar diecisiete ensayos, cinco ficciones, unas veinte antologías y ediciones prologadas y varios artículos publicados en diferentes diarios del mundo. Entre sus títulos en español se pueden mencionar *Personajes imaginarios*, *El sueño del Rey Rojo*, *La novia de Frankenstein*, *Con Borges* y *Todos los hombres son mentirosos*.

Visita del académico español Pedro Álvarez de Miranda



Con motivo del Congreso Internacional de Hispanistas, estuvo en Buenos Aires el académico español Pedro Álvarez de Miranda, quien, en compañía de su señora esposa, visitó el jueves 18 de julio la Academia Argentina de Letras. Fue recibido por el

presidente José Luis Moure, la vicepresidenta Alicia Zorrilla y la secretaria general Norma Carricaburo.

El Sr. Álvarez de Miranda, catedrático de lengua española de la Universidad Autónoma de Madrid, es actual vicepresidente de la Asociación Internacional de Hispanistas.

Sesión ordinaria: Homenaje a Gregorio de Laferrère en el centenario de su fallecimiento

En la sesión ordinaria del jueves 11 de julio, el académico Jorge Cruz leyó su comunicación titulada “Gregorio de Laferrère: la pura teatralidad”, en homenaje de los cien años del fallecimiento del escritor.



Gregorio de Laferrère fue un periodista, político y dramaturgo argentino. Nació el 8 de marzo de 1867 en Buenos Aires, donde falleció el 30 de noviembre de 1913. Fue diputado provincial en 1893 y diputado nacional de 1898 a 1908. En 1907 fundó el Conservatorio Lavardén, que aún sigue en actividad y que él mismo sostuvo económicamente, contratando profesores europeos y organizando concursos de autores.

Como comediógrafo, reflejó en su obra los triunfos y derrotas, los miedos y vicios de la sociedad rioplatense de principios del siglo XX. Cultivó el teatro por afición, sin pretensiones profesionales ni ambiciones literarias. Diputado provincial en 1893 y diputado nacional de 1898 a 1908, cuando ya contaba más de treinta y cinco años escribió y estrenó su primera pieza teatral, una comedia que tituló *¡Jettatore!* (1904). Su última obra, *Los invisibles* (1911), es una sátira sobre el espiritismo.

[Fuente: biografiasyvidas.com]

El Dr. Costa Picazo participó en París del Congreso de la Asociación Internacional de Literatura Comparada

El académico Rolando Costa Picazo estuvo en julio en París, Francia, para participar en el XXº Congreso de la Asociación Internacional de Literatura Comparada, que se realizó en la Sorbona entre el 18 y el 24 de ese mes. En la oportunidad presentó una disertación sobre Jorge Luis Borges y la traducción.

[Más información](#) sobre el Congreso cuyo tema central fue “La Literatura Comparada como enfoque crítico”.



La Academia en You Tube



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos públicos en la AAL

- Un video del acto del jueves 13 de junio en el salón “Leopoldo Lugones” en el que se realizó un “Homenaje al académico Rodolfo Modern”.



[Acceda al video](#)

Reflexiones bonsáis

- La académica de número Noemí Ulla habla sobre “Silvina Ocampo, poeta y narradora”.



[Acceda al video](#)

Poemas de académicos

- El académico Rodolfo Godino lee poemas de su autoría.



[Acceda al video](#)

La Academia y los académicos, ayer y hoy **Entrevista al Dr. Barcia en Clarín**



El académico Pedro Luis Barcia fue entrevistado por el diario *Clarín* para la sección “Un café con...”. El resultado fue la nota publicada en la edición del jueves 18 de julio con el título “El refrán es el tuit de la sabiduría popular”. En el diálogo con la periodista Einat Rozenwasser, el académico habló sobre el uso del lenguaje en la actualidad y el origen de las palabras y expresiones. [Lea la nota completa.](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español en la Argentina y el mundo

Se celebró en Buenos Aires el XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas

Como parte de una tradición iniciada en Oxford en 1962, la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) –una organización sin fines de lucro que promueve el estudio y la enseñanza de las lenguas y de las literaturas hispánicas– celebró entre el 15 y el 20 de julio pasados la XVIIIª edición de su congreso trianual. En esta oportunidad el encuentro se realizó en la Ciudad de Buenos Aires, convirtiéndose en la primera sede sudamericana del acontecimiento.



El Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” de la Universidad de Buenos Aires, la Asociación Argentina de Hispanistas y un Consorcio Interuniversitario integrado por Universidades Nacionales estuvieron a cargo de la organización del congreso que contó con la participación de especialistas locales e internacionales vinculados al ámbito del hispanismo.

Dos académicos de la AAL tomaron parte como expositores:

- la académica correspondiente por Salta, Susana Leonilda Martorell de Laconi, participó el martes 16 en la Comisión N.º 9 sobre Literatura Argentina, en la que disertó sobre “Género epistolar. Cartas entre Belgrano y Güemes”,
- la académica correspondiente por Jujuy, Ana María Postigo de de Bedia, participó el miércoles 17 en la Comisión N.º 8 sobre Lengua, en la que disertó junto con Lucinda del Carmen Díaz de Martínez sobre “Unidades léxicas en el contexto colonial de Jujuy”.



(El panel inaugural del congreso. Fuente: *Crónicas de la Emigración*)

El congreso se llevó a cabo en distintas sedes: en la Embajada de España –donde se realizó la recepción de bienvenida–, en las facultades de Derecho e Ingeniería de la UBA, en la Biblioteca Nacional y en el Palacio de Costanera Norte –donde tubo lugar el almuerzo de clausura–. Además, hubo actividades culturales en el Centro Cultural “Ricardo Rojas” de la UBA y en el Teatro Nacional Cervantes.

Más información en la [página oficial del Congreso](#) y en la [página de la AIH](#).

- [Ver artículo en *Crónicas de la Emigración*](#)

El Dr. Barcia, sobre la ley nacional de doblaje de películas y series

En un artículo de *Clarín* publicado el jueves 18 de julio pasado, sobre la ley de 1986 –recientemente reglamentada–, según la cual las películas y series que se emitan en la televisión argentina deberán ser dobladas en el país al español neutro, el académico Pedro Luis Barcia declaró que la Argentina no tiene idioma oficial y que hablar de “castellano neutro según su uso corriente en el país” implica una contradicción. [Lea el artículo completo.](#)

El español Ciriaco Morón gana el XXVII Premio Internacional Menéndez Pelayo



El hispanista Ciriaco Morón Arroyo fue galardonado el 19 de julio con el Premio Internacional Menéndez Pelayo en su 27 edición, en reconocimiento por su trabajo como humanista y filólogo experto en la literatura española del Siglo de Oro y su relación con otras literaturas europeas.

El jurado estuvo formado por miembros del Colegio de México, de la Universidad

Internacional Menéndez Pelayo (UIMP, España) y de otras entidades.

El Premio Internacional Menéndez Pelayo es otorgado desde el año 1987 por la UIMP y por el Colegio de México, con el objetivo de destacar la labor literaria o científica de aquellas personalidades cuya obra tenga una repercusión y dimensión humanística como la heredada por Marcelino Menéndez Pelayo, intelectual nacido en Cantabria (España). La propuesta de los candidatos la realizan las universidades y las academias, así como las instituciones y centros vinculados a la cultura literaria, humanística o científica de los países de habla española o portuguesa a quienes va dirigido el premio..

El galardón fue entregado el año pasado al mexicano Ernesto de la Peña y anteriormente a Belisario Betancur, Mario Benedetti, Mario Vargas Llosa, Ernesto Sabato, Carlos Fuentes, Octavio Paz, José Manuel Blecua, Fernando Lázaro Carreter y Víctor García de la Concha (los últimos tres, actual y ex directores de la RAE, respectivamente; el último actual del Instituto Cervantes), entre otros.

- [Ver artículo en *Abc*, de España](#)

La Academia y los académicos en los medios

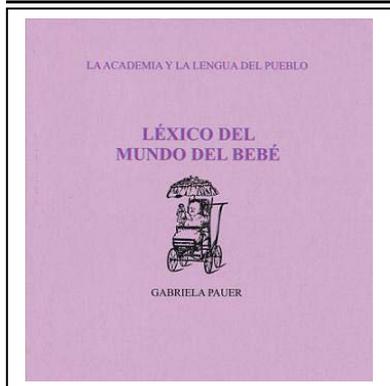
“Esas voces gringas de lo digital”: el académico Pedro Luis Barcia en *Clarín*

Con ese título el académico Pedro Luis Barcia escribió un artículo sobre los anglicismos en el lenguaje actual que fue publicado en el diario *Clarín* el 9 de julio. [Lea el artículo completo.](#)

La visita del presidente de la Academia Dr. José Luis Moure al Colegio Nacional de Buenos Aires, en el diario *La Nación*

En su columna “Línea directa” del diario *La Nación*, Graciela Melgarejo escribió sobre la visita del presidente de la Academia al colegio de donde egresó en 1967. [Lea la columna completa](#) publicada en la edición impresa del lunes 8 de julio, en la que aparecen declaraciones que el Dr. Moure hizo especialmente a la periodista.

El libro *Léxico del mundo del bebé*, en el diario *La Nación*



En el suplemento *ADN Cultura* del diario *La Nación* del viernes 19 de julio, la periodista Graciela Melgarejo publicó un “comentario” sobre el *Léxico del mundo del bebé*, reciente publicación de la AAL, integrante de la Colección La Academia y la Lengua del Pueblo y cuya autora es la Mgtr. Gabriela Pauer. [Lea el artículo.](#)

El libro lo distribuye la Academia y ya se encuentra a la venta. Acceda a la [reseña](#) en el portal de atención y venta de publicaciones de la AAL.



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: quincenal
ISSN 2250-8600